

中国高校特色科技期刊

ISSN 1007-2853

# 吉林化工学院 学报

JOURNAL OF JILIN INSTITUTE OF  
CHEMICAL TECHNOLOGY

第33卷 第8期 Vol.33 No.8



ISSN 1007-2853



2016 8

中国·吉林 JILIN·CHINA

万方数据

## 目 次

## 语言·文学

跨文化交际中的中国英语及其表达方式研究 ..... 刘思阳(1)

湖湘旅游翻译的模因生态平衡诠释 ..... 黄 慧(4)

大学生“中国英语”运用能力问题分析与文化策略研究 ..... 程 娟,王 婷(7)

## 译介中文化的杂化化趋势

——以鲁迅作品杨译为例 ..... 梁心爱,刘 彬,李永芳(11)

## 编译策略在政府官方旅游网站英文版建设中的应用

——以湖南省旅游政务网为例 ..... 何芸丽,肖庚生(15)

生态翻译学视角下的中国文化失语现象 ..... 刘 森(19)

口语输出对语言习得的促进作用 ..... 梁 慧(23)

## 释意策略在汉语习惯表达语交传中的应用

——以李克强总理2016年记者会交传为例 ..... 郝 佳,李 涛(27)

从隐喻和转喻的认知角度看一词多义词“套” ..... 魏培娜(31)

论艾青诗歌的抒情主人公形象 ..... 田嘉玉(36)

## 社会·经济

住房公积金:基因蜕变与制度缺陷 ..... 刘元春(39)

关于新常态下延边州对外贸易发展的思考 ..... 张 帆(43)

## 心理·历史

心理契约:高校学生管理的新视角 ..... 邹洪伟(47)

浅析乌拉街满族历史建筑的保护 ..... 申文勇(51)

## 政治·哲学

思想政治教育视野下大学生自律精神培养对策的探析 ..... 涂庆皓(55)

浅论工具性劳动作为满足人们工具性需要手段的合理性 ..... 秦 荣(58)

## 教育·教学

给排水科学与工程专业工程设计综合训练体系的构建与运行 ..... 陈立波,张立东(62)

普通工科院校生物制药专业人才培养模式与执业药师衔接的初探 ..... 周鸿立,崔 浩,张 扬,张 力,薛建飞(66)

生物制药专业生产实习的探索与实践 ..... 薛健飞,张 扬,周鸿立,苏彦斌,钟方丽(70)

化工类专业多层次工程实践教学平台建设探索 ..... 徐静莉,王卫东,孙国富(74)

自主创新背景下的大学物理实验教学改革 ..... 袁 泉,敬晓丹,李 义,邱忠媛,王文新,符 伟,李久会(77)

关于工科背景下高校课程在教学过程中的思考

——以“过程流体机械”课程为例 ..... 林国庆,时 黛,王海波,祝明威,高 艳,张天阳(80)

面向国际化和本土化的英语输出能力发展的方案研究 ..... 倪秀杰(84)

基于网络环境下的大学英语自主学习 ..... 张丹宁(88)

大众创业万众创新背景下大学生“微创业”实证研究 ..... 陈 飞(92)

名师工作室:高校青年教师发展新动力 ..... 吕秋颖,张 宏,李兵帅(99)

刍议新一轮高考改革的影响 ..... 陶 亮(102)

新时期高校大学生党员的教育问题与建设的思考 ..... 陈晓磊(107)

## CONTENTS

- China English and Its Expressions in Intercultural Communication ..... *LIU Si-yang* (1)
- Interpretation of Tourism Translation in Hunan Province Under the Framework of Memetic and Ecological Balance Theory ..... *HUANG Hui* (4)
- A Problem Analysis and Cultural Strategy Study in the Use of China English by College Students .....  
..... *CHENG Juan, WANG Ting* (7)
- Culture Hybridization in Translation: Based on the Yang's Translation of Lu Xun's Works .....  
..... *LIANG Xin-ai; LIU Bin; LI Yong-fang* (11)
- The Application of Adaptation Strategies into the Establishment of the English Version of the Government's Tourism Websites: A Case Study of the Government Tourism Network of Hunan Province .....  
..... *HE Yun-li, XIAO Geng-sheng* (15)
- A Study of Cultural Aphasia from the Perspective of Translation Ecology ..... *LIU Miao* (19)
- The Role of Oral Output in Promoting Linguistic Acquisition ..... *LIANG Hui* (23)
- The Application of Paraphrasing Strategy in the Consecutive Interpreting of Chinese Idiomatic Expressions: Based on the Examples of the Consecutive Interpreting of Premier Li Keqiang's 2016 Press Conference ...  
..... *HAO Jia, LI Tao* (27)
- The Analysis of the Polysemous Word "Cover" from the Perspective of Cognitive Metaphor and Metonymy  
..... *WEI Pei-na* (31)
- On the Images of the Characters in Ai Qing's Poems ..... *TIAN Jia-yu* (36)
- Housing Accumulation Fund System: Transformation and System Flaws ..... *LIU Yuan-chun* (39)
- Reflections on Yanbian's Foreign Trade Development in the New Normal ..... *ZHANG Fan* (43)
- Psychological Contract: A New Perspective of College Student Management ..... *ZOU Hong-wei* (47)
- The Analysis of Protecting Manchu Historical Buildings in Wulajie ..... *SHEN Wen-yong* (51)
- Analysis on the College Students' Self-Discipline Training Strategies from the Perspective of Ideological and Political Education ..... *TU Qing-hao* (55)
- Preliminary Analysis of the Rationality of Instrumental Labor as a Means of Meeting People's Instrumental Needs ..... *QIN Rong* (58)
- The Construction and Operation of the Project Design Comprehensive Training System of Water Supply and Drainage Science and Engineering ..... *CHEN Li-bo, ZHANG Li-dong* (62)
- Primary Study on the Connection of the Training of Licensed Pharmacist with Professional Biopharmaceutical Practitioner in General Colleges of Science and Engineering .....  
..... *ZHOU Hong-li, CUI Hao, ZHANG Yang, ZHANG Li, XUE Jian-fei* (66)
- Research and Practice of the Production Practice Teaching of Biopharmaceutical Sciences .....  
..... *XUE Jian-fei, ZHANG Yang, ZHOU Hong-li, SU Yan-bin, ZHONG Fang-li* (70)
- Construction and Development of Multilevel Engineering Practice Teaching Platforms for Chemical Engineering  
..... *XU Jing-li, WANG Wei-dong, SUN Guo-fu* (74)
- Teaching Reform of College Physics Experiment in the Context of Independent Innovation .....  
..... *YUAN Quan, JING Xiao-dan, LI Yi, QIU Zhong-yuan, WANG Wen-xin, FU Wei, LI Jiu-hui* (77)
- Thinking about the Teaching of Courses in the Context of Engineering: Based on the Teaching of Process Fluid Machinery ..... *LIN Guo-qing, SHI-Dai, WANG Hai-bo, ZHU Ming-wei, GAO-Yan, ZHANG Tian-yang* (80)
- The Project Study on the Development of English Output Competence Combined with the International and Local Situation ..... *NI Xiu-jie* (84)
- Autonomous Learning of College English in the Context of the Network Environment .....  
..... *ZHANG Dan-ning* (88)
- An Empirical Study of College Students' Micro-Entrepreneurship in the Context of Mass Entrepreneurship and Innovation ..... *CHEN Fei* (92)
- The Famous Teacher Studio: Giving New Energy to Young College Teachers .....  
..... *LV Qiu-ying, ZHANG Hong, LI Bing-shuai* (99)
- Discussion on the Influence of the College Entrance Examination Reform ..... *TAO Liang* (102)
- Thinking About Education and Development of Party Members of College Students .....  
..... *CHEN Xiao-lei* (107)

本刊为:

- 《中国学术期刊(光盘版)》全文收录期刊
- 《中国期刊网》全文收录期刊
- “万方数据(China Info)系统科技期刊群”上网期刊
- 《中国核心期刊(遴选)数据库》收录期刊
- 《中国学术期刊综合评价数据库》源刊
- 《中国科技期刊综合评价指标数据库》源刊
- 《中国化学化工文摘》收录期刊
- 《中国无机分析化学文摘》源刊
- 美国《化学文摘》(CA)源刊

吉林化工学院学报  
JILIN HUAGONG XUEYUAN XUEBAO

1984年创刊

第33卷 第8期 2016年8月出版

(总第196期)

JOURNAL OF JILIN INSTITUTE  
OF CHEMICAL TECHNOLOGY

started in 1984

Vol.33 No.8 Aug.2016

(Total No.196)

主管单位:吉林省教育厅	<b>Supervised by</b>	Education Department of Jilin Province
主办单位:吉林化工学院	<b>Sponsored by</b>	Jilin Institute of Chemical Technology
主 编:孙秀云	<b>Chief Editor</b>	SUN Xiuyun
主 任:丁 力	<b>Director</b>	DING Li
编辑出版:吉林化工学院学报编辑部 (吉林市承德街45号,132022)	<b>Edited &amp; Published by</b>	The Editorial Office of Journal of Jilin Institute of Chemical Technology (45,Chengde Street Jilin City China,132022)
印 刷:吉林市地矿印刷厂	<b>Printed by</b>	Dikuang Printing House of Jilin City
发 行:吉林化工学院学报编辑部	<b>Distributed by</b>	The Editorial Office of Journal of Jilin Institute of Chemical Technology

刊号: ISSN 1007-2853  
CN 22-1249/TQ

网 址: <http://jhxy.chinajournal.net.cn>  
E-mail: [jhxy@chinajournal.net.cn](mailto:jhxy@chinajournal.net.cn)

定价:15.00元